



Ministero Istruzione Università e Ricerca
Alta Formazione Artistica e Musicale

ACCADEMIA DI BELLE ARTI
BOLOGNA

Prof. GAETANA GIARRATANA

Materia di insegnamento: INGLESE PER LA COMUNICAZIONE ARTISTICA II

Ricevimento: SU APPUNTAMENTO

e-mail: gaetana.giarratana@ababo.it

Programma della materia

Il Corso di *Inglese per la Comunicazione Artistica II*, attraverso metodologie tradizionali e multimediali di lettura, comprensione e traduzione di testi specifici in lingua inglese relativi alla conservazione e al restauro, si prefigge di consolidare, approfondire e ampliare competenza linguistico-comunicativa già acquisita, finalizzandola a un percorso di studi professionalizzante.

Mediante l'acquisizione e un utilizzo mirato della terminologia specifica, quale mezzo fondamentale di comunicazione specialistica nei vari ambiti della conservazione e del restauro, lo studente potrà sviluppare e migliorare la propria competenza lessicale e le proprie abilità di scrittura e di argomentazione in lingua inglese su progetti individuali concernenti le molteplici problematiche della conservazione e del restauro dei beni culturali. La finalità del corso è quindi fornire un'alta formazione linguistica e comunicativa che permetta di gestire autonomamente, anche in altri paesi europei, una competenza professionale specialistica.

Il corso è obbligatorio ed è richiesta la frequenza di almeno 2/3 delle lezioni.

L'esame consisterà nell'esposizione di un report scritto in lingua inglese, relativo a un proprio lavoro di restauro nell'ambito dell'indirizzo scelto.

Bibliografia:

Knut Nicolaus, *The Restoration of Painting*, Könemann, 1999

H.J. Plenderleith, A.E.A. Werner, *The Conservation of Antiquities and Works of Art*, Oxford University Press, London 1971

George Savage, *The Art and Antique Restorers' Handbook*, Barrie & Jenkins, London, 1976

Ralph Mayer *The Artist's Handbook of Materials and Techniques*, Fifth Edition Revised and Updated, Viking Penguin Books, New York, 1991



Ministero Istruzione Università e Ricerca
Alta Formazione Artistica e Musicale

ACCADEMIA DI BELLE ARTI
BOLOGNA

Per E. Guldbeck *The Care of Historical Collection*, American Association for State and Local History, Nashville, 1972

Altro materiale sarà fornito durante le lezioni.

Websites:

The National Gallery of Art, Washington DC <http://www.nga.gov/content/ngaweb.html>

The National Gallery, London <http://www.nationalgallery.org.uk/>

The Tate Gallery <http://www.tate.org.uk/> - <http://www.tate.org.uk/about/our-work/conservation>

The British Museum <http://www.britishmuseum.org/>

Victoria & Albert Museum <http://www.vam.ac.uk/page/c/conservation/>

The Getty Conservation Institute <http://www.getty.edu/conservation/>

The Metropolitan Museum of Art <http://www.metmuseum.org/>

<http://www.metmuseum.org/research/conservation-and-scientific-research>

The British Library <http://www.bl.uk/aboutus/stratpolprog/collectioncare/>

The Library of Congress Preservation <http://www.loc.gov/preservation/>

ICON The Institute of Conservation <http://icon.org.uk/>

https://www.britishmuseum.org/about_us/departments/conservation_and_science.aspx

IIC International Institute for Conservation of Historic and Artistic Works <https://www.iiconservation.org/>

Smithsonian Museum Conservation Institute <http://www.si.edu/mci/>

Minneapolis Institute of Art (Mia) <http://new.artsmia.org/>

Indianapolis Museum of art (IMA) <http://www.imamuseum.org/collections/conservation/objects-variable-art>

E-conservation journal (conservation online magazine) <http://e-conservation.org/journal>

Journal of Conservation and Museum Studies <http://www.getty.edu/conservation/>



Ministero Istruzione Università e Ricerca
Alta Formazione Artistica e Musicale

ACCADEMIA DI BELLE ARTI
BOLOGNA

Profilo professionale:

Laurea in *Lingue e Letterature Straniere Moderne* (Lingua e letteratura inglese) con tesi in Glottologia (Linguistica descrittiva inglese) e laurea in *Storia dell'Arte* con tesi in Semiotica dell'arte presso l'Università degli Studi di Bologna. Docente a contratto dal 2004 presso l'Accademia di Belle Arti di Bologna per gli insegnamenti di *Lingua Inglese* (2004-2012), *Inglese per il Restauro* Triennio e Biennio (2005-2008) e *Inglese per la Comunicazione Artistica I e II* (dal 2012). Esperienza pluriennale di insegnamento di *Lingua e Civiltà Inglese* nei licei di Bologna (dal 2000 al 2012). Membro redazionale della rivista online *ARTincontro* (2014-2015). Seminari di aggiornamento per docenti di lingua inglese su *Innovazioni nella didattica delle lingue straniere*; esami del Trinity College *Language Skills-Life Skills*; competenze digitali *Understanding Digital*, comprensione lessicale *The Oxford 3000-key words in English* e didattica speciale *Oxford Academy BES-DSA* – Oxford University Press. Collaborazioni come traduttrice di testi letterari, artistici, cataloghi e Abstract con Roberto Sanesi, Giorgio Celli, *Modern Art Museum Cà la Ghironda* di Ponte Ronca di Zola Predosa (BO), Museo Storico del Trentino, Trento, Dipartimento di Arti visive, performative e mediali dell'Università di Bologna.

Data, 27 ottobre 2020

GAETANA GIARRATANA